Neh

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

דִּבְרֵי	נְחֶמְיָה	בֶּן־	חֲכַלְיָה	וַיְהִי	בְחֹדֶשׁ־	[כסלו]	(כִסְלֵיו)	שְׁנַת	עֶשְׂרִים	וַאֲנִי	הָיִיתִי
ቃል	ነህምያ	ልጅ	Hacaliah	ሆነ	ወር	[Kislev]	(Kislev)	ዓመት	ሃያ	እኔ	ሆነ
H1697	H5166		H2446	H1961	H2320	H3691	H3691	H8141	H6242	H0589	H1961

בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה׃
in-Susa	the-citadel
H7800	H1002

የሐካልያ ልጅ የነህምያ ቃል። በሀያኛው ዓመት በካሴሉ ወር እንዲህ ሆነ፤

2

וַיָּבֹא	חֲנָנִי	אֶחָד	מֵאַחַי	הוּא	וַאֲנָשִׁים	מִיהוּדָה	וָאֶשְׁאָלֵם	עַל־	הַיְּהוּדִים	הַפְּלֵיטָה
መጣ	Hanani	አንድ	ወንድም	እሱ	ሰው	ይሁዳ	ጠየቀ	-በ	አይሁድ	-ለ-ማምለጫ
H0935	H2607	H0259	H0251	H1931	H0376	H3063	H7592		H3064	H6413

אֲשֶׁר־	נִשְׁאֲרוּ	מִן־	הַשֶּׁבִי	וְעַל־	יְרוּשָׁלִָם׃
የ	ቀረ	-ከ	captives	-በ	ኢየሩሳሌም
	H7604				H3389

እኔ በሱሳ ግንብ ሳለሁ፥ ከወንድሞቼ አንዱ አናኒ ከእርሱም ጋር ሌሎች ሰዎች ከይሁዳ መጡ፤ እኔም የዳኑትን ከምርኮ የተረፉትን የአይሁድን ነገር የኢየሩሳሌምንም ነገር ጠየቅኋቸው።

3

וַיֹּאמְרוּ	לִי	הַנִּשְׁאָרִים	אֲשֶׁר־	נִשְׁאֲרוּ	מִן־	הַשְּׁבִי	שָׁם	בַּמְּדִינָה	בְּרָעָה
አለ	-ለ-እኔ	ቀረ	የ	ቀረ	-ከ	captives	እዚያ	in-the-province	ክፉ
H0559		H7604		H7604			H8033	H4082	

גְדֹלָה	וּבְחֶרְפָּה	וְחוֹמַת	יְרוּשָׁלִַם	מְפֹרָצֶת	וּשְׁעָרֶיהָ	נִצְּתוּ	בָאֵשׁ׃
ታላቅ	ነቀፋ	ግድግዳ	ኢየሩሳሌም	ፈረሰ	በር	burned	እሳት
	H2781	H2346	H3389	H6555	H8179	H3341	H0784

እነርሱም። በዚያ ስፍራ ያሉት ከምርኮ የተረፉት ቅሬታዎች በታላቅ መከራና ስድብ አሉ፤ የኢየሩሳሌምም ቅጥር ፈርሶአል፥ በሮችዋም በእሳት ተቃጥለዋል አሉኝ።

4

וַיְהִי	כְּשָׁמְעִי	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	יָשַׁבְתִּי	וָאֶבְכֶּה	וָאֶתְאַבְּלָה	יָמִים	וָאֱהִי	צָם
ሆነ	ሰማ	)አት(	ቃል	እነዚህ	ኖረ	አለቀሰ	-እና-አለቀሰ	ቀን	ሆነ	fasting
H1961	H8085	H0853	H1697	H0428	H3427	H1058	H0056	H3117	H1961	H6684

וּמִתְפַּלֵּל	לִפְנֵי	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמָיִם׃
ጸለየ	ፊት	አምላክ	ሰማያት
H6419	H6440	H0430	H8064

ይህንም ቃል በሰማሁ ጊዜ ተቀምጬ አለቀስሁ፥ አያሌ ቀንም አዝን ነበር፤ በሰማይም አምላክ ፊት እጾምና እጸልይ ነበር፥

5

וָאֹמַר	אָנָּא	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	הָאֵל	הַגָּדוֹל	וְהַנּוֹרָא	שֹׁמֵר	הַבְּרִית	וָחֶסֶד
አለ	እባክህ	እግዚአብሔር	አምላክ	ሰማያት	አምላክ	ታላቅ	ፈራ	ጠበቀ	ቃል-ኪዳን	ቸርነት
H0559	H0577	H3068	H0430	H8064	H0410		H3372	H8104	H1285	

לְאֹהֲבָיו	וּלְשֹׁמְרֵי	מִצְוֹתָיו׃
ወደደ	ጠበቀ	ሕጎቹን
H0157	H8104	H4687

እንዲህም አልሁ። አቤቱ የሰማይ አምላክ ሆይ፥ ለሚወድዱህና ትእዛዝህን ለሚያደርጉ ቃል ኪዳንንና ምሕረትን የምትጠብቅ፥ ታላቅና የተፈራህ አምላክ ሆይ፥

6											
תְּהִי	נָא	אָזְנְךָ־	קַשֶּׁבֶת	וְעֵינֶיךָ	פְתוּחוֹת	לִשְׁמֹעַ	אֶל־	תְּפִלַּת	עַבְדְּךָ	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
ሆነ	እባክህ	ጆሮ	attentive	ዓይን	ተከፈቱ	ሰማ	-ወደ	prayer-of	አገልጋይ	ያ	እኔ
H1961	H4994	H0241				H8085	H0413	H8605	H5650		H0595
מִתְפַּלֵּל	לְפָנֶיךָ	הַיּוֹם	יוֹמָם	וָלַיְלָה	עַל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עֲבָדֶיךָ	וּמִתְוַדֶּה	עַל־	חַטֹּאות
ጸለየ	ፊት	ቀን	-በ-ቀን	ሌሊት	-በ	ልጅ	እስራኤል	አገልጋይ	አመሰገነ	-በ	ኃጢአት
H6419	H6440	H3117	H3119	H3915			H3478	H5650	H3034		
בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	חָטָאנוּ	לָךְ	וַאֲנִי	וּבֵית־	אָבִי	חָטָאנוּ׃			
ልጅ	እስራኤል	ያ	ኃጠአ	-ለ-አንተ	እኔ	ቤት	አባት	ኃጠአ			
	H3478		H2398		H0589		H0001	H2398			

> እኔ ባሪያህ ዛሬ በፊትህ ስለ ባሪያዎችህ ስለ እስራኤል ልጆች ሌሊትና ቀን የምጸልየውን ጸሎት ትሰማ ዘንድ ጆሮህ ያድምጥ፥ ዓይኖችህም ይከፈቱ፤ በአንተ ላይም ያደረግነውን የእስራኤልን ልጆች ኃጢአት እናዘዝልሃለሁ፤ እኔና የአባቴም ቤት በድለናል።

7											
חֲבֹל	חָבַלְנוּ	לָךְ	וְלֹא־	שָׁמַרְנוּ	אֶת־	הַמִּצְוֹת	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר
surely	እኛ	-ለ-አንተ	አል	ጠበቀ	)את(	ሕጎቼን	)את(	ድርሻ	)את(	ፍርድ	ያ
			H3808	H8104	H0853	H4687	H0853	H2706	H0853	H4941	
צִוִּיתָ	אֶת־	מֹשֶׁה	עַבְדֶּךָ׃								
አዘዘ	)את(	ሙሴ	አገልጋይ								
H6680	H0853	H4872	H5650								

> እኛም በአንተ ላይ እጅግ ክፉ ሠርተናል፤ ለባሪያህም ለሙሴ ያዘዝኸውን ትእዛዝና ሥርዓት ሕግም አልጠበቅንም።

8										
זְכָר־	נָא	אֶת־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	צִוִּיתָ	אֶת־	מֹשֶׁה	עַבְדְּךָ	לֵאמֹר	אַתֶּם
ዘከረ	እባክህ	)את(	ቃል	ያ	አዘዘ	)את(	ሙሴ	አገልጋይ	አለ	አንተ
H2142	H4994	H0853	H1697		H6680	H0853	H4872	H5650	H0559	
תִּמְעָלוּ	אֲנִי	אָפִיץ	אֶתְכֶם	בָּעַמִּים׃						
እነሱ-acted-unfaithfully	እኔ	ተበተኑ	)את(	ሕዝብ						
H4603	H0589		H0853							

9											
וְשַׁבְתֶּם	אֵלַי	וּשְׁמַרְתֶּם	מִצְוֹתַי	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	אִם־	יִהְיֶה	נִדַּחֲכֶם	בִּקְצֵה	הַשָּׁמַיִם	
ተመለሰ	-ወደ	ጠበቀ	ሕጎቼን	አደረገ	)את(	ከ	ሆነ	-ለ-thrust-አንተ	ዛርፁ	ሰማያት	
H7725	H0413	H8104	H4687		H0853		H1961	H5080		H8064	
מִשָּׁם	אֲקַבְּצֵם	[והבואתים]	(וַהֲבִיאוֹתִים)	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	בָּחַרְתִּי	לְשַׁכֵּן	אֶת־	שְׁמִי	שָׁם׃
እዚያ	ተሰብሰቡ	መጣ	መጣ	-ወደ	ቦታ	ያ	መረጡ	ኑር	)את(	ስም	እዚያ
H8033	H6908	H0935	H0935	H0413	H4725		H0977	H7931	H0853	H8034	H8033

> አሁንም ብትተላለፉ በአሕዛብ መካከል እበትናችኋለሁ፤ ወደ እኔ ብትመለሱ ግን ትእዛዜንም ብትጠብቁ ብታደርጓትም፥ ከእናንተ ሰዎች እስከ ሰማይ ዳርቻ ድረስ ምንም ቢበተኑ ከዚያ እሰበስባቸዋለሁ፥ ስሜም ይኖርበት ዘንድ ወደ መረጥሁት ስፍራ አመጣቸዋለሁ ብለህ ለባሪያህ ለሙሴ ያዘዝኸውን ቃል እባክህ አስብ።

10								
וְהֵם	עֲבָדֶיךָ	וְעַמֶּךָ	אֲשֶׁר	פָּדִיתָ	בְּכֹחֲךָ	הַגָּדוֹל	וּבְיָדְךָ	הַחֲזָקָה׃
እነሱ	አገልጋይ	ሕዝብ	ያ	አንተ-shall-redeem	ኃይሌ	ታላቅ	እጅ	ጠንካራ
H1992	H5650			H6299			H3027	H2389

> እነዚህም በታላቅ ኃይልህና በብርቱ እጅህ የተቤዠሃቸው ባሪያዎችህና ሕዝብህ ናቸው።

11
אָנָּא እባክህ H0577
אֲדֹנָי ጌታ H0136
תְּהִי ሆነ H1961
נָא እባክህ H4994
אָזְנְךָ־ ጆሮ H0241
קַשֶּׁבֶת attentive
אֶל־ –ወደ H0413
תְּפִלַּת prayer-of H8605
עַבְדְּךָ አገልጋይ H5650
וְאֶל־ –ወደ H0413
תְּפִלַּת prayer-of H8605
עֲבָדֶיךָ አገልጋይ H5650
הַחֲפֵצִים the–ones-delighting H2655
לְיִרְאָה ፈራ H3372
אֶת־)את(H0853
שְׁמֶךָ ስም H8034
וְהַצְלִיחָה־ ያሳካ
נָּא እባክህ H4994
לְעַבְדְּךָ አገልጋይ H5650
הַיּוֹם ቀን H3117
וּתְנֵהוּ ሰጠ H5414
לְרַחֲמִים ምሕረት
לִפְנֵי ፊት H6440
הָאִישׁ ሰው H0376
הַזֶּה ይህ H2088
וַאֲנִי እኔ H0589
הָיִיתִי ሆነ H1961
מַשְׁקֶה አጫጂው
לַמֶּלֶךְ׃ ንጉሥ H4428
פ ¶

> ጌታ ሆይ፥ ጆሮህ የባሪያህን ጸሎት፥ ስምህንም ይፈሩ ዘንድ የሚወድዱትን፥ የባሪያዎችህን ጸሎት ያድምጥ፤ ዛሬም ለባሪያህ አከናውንለት፥ በዚህም ሰው ፊት ምሕረትን ስጠው። እኔም ለንጉሡ ጠጅ አሳላፊው ነበርሁ።